

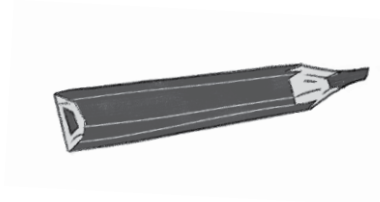
ΜΥΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΧΑΜΕΝΟΙ ΘΗΣΑΥΡΟΙ

ΣΕΡΛΟΚ ΧΟΛΜΣ

ΟΙ ΤΡΕΙΣ
ΣΠΟΥΔΑΣΤΕΣ



 ΜΙΝΩΑΣ
ΕΚΔΟΣΕΙΣ



Κεφάλαιο 1

Ήταν τη χρονιά του 1895, όταν ο Σέρλοκ Χολμς κι εγώ βρεθήκαμε σε μία από τις σημαντικότερες πανεπιστημιούπολεις της Αγγλίας. Ήμασταν εκεί κάμποσες εβδομάδες, όσο ο Χολμς έκανε μια έρευνα σχετικά με τα πρώιμα αγγλικά έθιμα. Ο φίλος μου έχει δηλώσει αρκετές φορές ότι η μόνη γνώση που έχει αξία για τον ίδιο είναι αυτή που είναι πιθανότερο να του φανεί χρήσιμη στις έρευνές του. Από όσο

γνώριζα, όμως, δεν ασχολούνταν με κάποια συγκεκριμένη υπόθεση εκείνο το διάστημα, οπότε ο ακριβής λόγος αυτής της μελέτης δε μου ήταν σαφής.

Στη διάρκεια της απουσίας μας από το Λονδίνο, ανακάλυψε μερικές πολύ ενδιαφέρουσες πληροφορίες για τους Αγγλοσάξονες γαιοκτήμονες. Η αλήθεια είναι ότι ο Χολμς έχει συλλέξει, με τα χρόνια, μερικά πολύ ενδιαφέροντα στοιχεία πάνω σε ένα σωρό θέματα, που νομίζω ότι θα μπορούσαν μια μέρα να γίνουν το αντικείμενο ενός ή και δύο βιβλίων. Θα ήταν, φυσικά, ιστορικά και όχι μυστηρίου.

Δε θα δώσω κανένα στοιχείο για το όνομα αυτής της πόλης, καθώς δε θα

ήταν δίκαιο για τους ανθρώπους που εμπλέκονται στο περιστατικό που προέκυψε κατά τη διάρκεια της διαμονής μας εκεί. Ο Χολμς είναι γνωστός για τη διακριτικότητά του, πράγμα που εξηγεί γιατί τόσο πολλοί πελάτες έρχονται για να τον συμβουλευτούν. Από τη στιγμή που συμφώνησα να κρατήσω τις λεπτομέρειες της υπόθεσης κρυφές, ο Χολμς έδωσε τη συγκατάθεσή του να εκδοθεί αυτή η ιστορία. Ιδιαίτερα εφόσον, όπως τόνισε ο ίδιος, θα ήταν απλώς πληροφοριακή και δεν υπήρχε μεγάλη πιθανότητα να μπορέσω να της δώσω ρομαντικό ύφος.

Μέναμε σε ένα κατάλυμα κοντά στη βιβλιοθήκη όπου ο Χολμς έκανε την

έρευνά του. Αν και η περιοχή ήταν ευχάριστη, ο Χολμς αντιπαθούσε να βρίσκεται μακριά από το σπίτι του στο Λονδίνο. Δεν ήμασταν μακριά από τον ποταμό, που πρόσφερε ευχάριστες βόλτες στις όχθες του, ο Χολμς όμως δεν περπατούσε ποτέ έτσι για να περπατήσει όταν ερευνούσε μια υπόθεση. Ήταν πάντα αποφασισμένος να βρει τη λύση της και κάθε μετακίνηση, είτε με τα πόδια είτε με κάποιο μέσο μεταφοράς, είχε πάντα έναν λόγο που γινόταν και έναν προορισμό.

Ένα βράδυ, μας επισκέφτηκε ένας γνωστός μας, ο κύριος Χίλτον Σοέιμς, καθηγητής και λέκτορας στο κολέγιο του Σεντ Λουκ. Είχα πρωτογνωρίσει

τον κύριο Σοέιμς στο γυμνάσιο. Ήταν παλιός συνάδελφος του καθηγητή μου των λατινικών, του κυρίου Μάρτιν, που τον είχε καλέσει στο σχολείο μας για να δώσει μια διάλεξη στους μαθητές. Εντελώς τυχαία είχαν γνωριστεί με τον πατέρα μου και είχαν γίνει αρκετά καλοί φίλοι, οπότε είχα την ευκαιρία να τον γνωρίσω καλά. Μας είχε μάλιστα προσφέρει τη βοήθειά του όταν του τη ζήτησα, αρκετά χρόνια πριν, σε μια υπόθεση που είχε να κάνει με ένα παλιό ελληνικό χειρόγραφο. Τότε ήταν που είχε γνωρίσει τον Χολμς, αν και δε θυμάμαι να είχαν γίνει ιδιαίτερα στενοί φίλοι.



Ο κύριος Σοέιμς ήταν ένας ψηλός και μάλλον λεπτός άντρας, με μια νευρική και ευαίσθητη ιδιοσυγκρασία. Γνώριζα από παλιά ότι είχε ανυπόμονο χαρακτήρα, στη συγκεκριμένη περίπτωση όμως βρισκόταν σε τέτοια ανεξέλεγκτη ταραχή, που ήταν σαφές ότι κάτι ασυνήθιστο του είχε συμβεί.

Δεν είχαμε προλάβει να τον χαιρετήσουμε και τα λόγια του άρχισαν να βγαίνουν από το στόμα του σαν χείμαρρος:

— Υποθέτω, κύριε Χολμς, ότι μπορείτε να μου αφιερώσετε λίγες ώρες από τον πολύτιμο χρόνο σας. Έχουμε ένα πολύ δυσάρεστο περιστατικό στο Σεντ Λουκ και αλήθεια, αν δεν ήταν αυτή η

ευτυχής σύμπτωση να βρίσκεστε στην πόλη, δε θα ήξερα τι να κάνω.

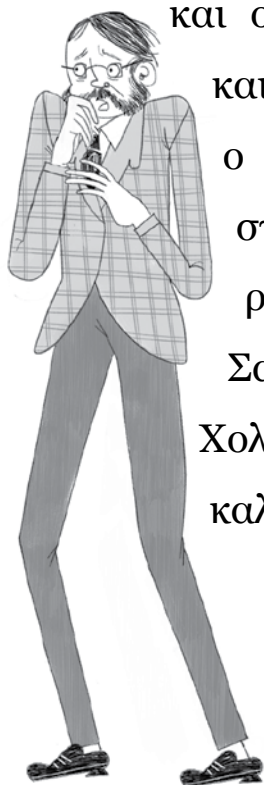
Στεκόταν στρίβοντας τα χέρια του και κοιτώντας τον Χολμς με αγωνία. Αντιθέτως, ο Χολμς τον κοιτούσε ήρεμα, με αυτή την αδιάφορη και απαθή έκφραση στο πρόσωπο, που γνώριζα τόσο καλά. Δεν ανεχόταν τα νεύρα και τις ευαισθησίες και τα θεωρούσε χάσιμο ενέργειας.

— Είμαι πολύ απασχολημένος αυτή τη στιγμή και δε θέλω να αποδιοργανωθώ, απάντησε με τον συνηθισμένο ευθύ τρόπο του. Θα προτιμούσα να καλέσετε την αστυνομία.

Το πρόσωπο του Σοέιμς κρέμασε.

— Όχι, όχι, αγαπητέ μου κύριε, αυτό

θα ήταν εντελώς αδύνατο. Αν μπλε-
χτεί ο νόμος, δεν μπορείς μετά να τον
διώξεις. Αυτή είναι μία από εκείνες τις
υποθέσεις που, για την αξιοπιστία του
κολεγίου, είναι εξαιρετικά ουσιώδες να
αποφύγουμε το σκάνδαλο. Η διακριτι-
κότητά σας είναι εξίσου γνωστή όσο



και οι ικανότητές σας,
και είστε πραγματικά
ο μόνος άνθρωπος
στον κόσμο που μπο-
ρεί να με βοηθήσει.
Σας ικετεύω, κύριε
Χολμς, να κάνετε ό,τι
καλύτερο μπορείτε.

